



**PLATA D'INFORMAZIUN DL COMUN DE BADIA • Nr. 01/2010 - Aurì 2010**

Poste Italiane S.p.A. Sped. i.A.P. - 70% - D.C. Bolzano - Taxe percue / Tassa riscossa

**N conzet nù por le Comun de Badia**

## Svilup turistic: ciun é pa le dagnì?

N prinzip de chël ch'an mëss dagnëra tignì cunt da fà n plann de svilup turistic é che chi da chilò mëss podèi vire y se stè saurì te so païsc, zënza avèi l'impresciun de vire danter foresti te n païsc foresto. Al mëss porchël dagnëra ester na proporziun che sta impé danter le numer di abitané y le numer dles ciameses y di apartamènc da afité ai ghesé che vègn da defora.

Ti ultimi 30 agn à le Comun de Badia albü n aument dla popolaziun dl 29% y porchël dij i esperé ch'al é en sostanza incé la poscibilitè de aumentè le numer di leé da afité ai foresti, incé sce chësc n'ó nia dì che le Comun mëss avèi deplü ciameses y/o apartamènc por mioré sù standards.

### Aspec y conscidraziuns sura la situaziun atuala

Le Comun de Badia à al dédaincö incèr 3.300 abitané y plü o manco 9.000 leé da afité (ti ultimi 40 agn ési aumentà dl dopl). Ti 2008 él gnü registré 960.000 pernotamènc y la gran pert dla popolaziun vir al dédaincö diretamènter o indiretamènter cun le turism y porchël é le Comun cun rajun tlassifiché sciöche Comun cun n svilup turistic dër alt. Botèghes y banches cür i debojègns di ghesé che róa adalerch; la jënt dl post spènn deplü te botèghes foradecà (16,3 miliuns d'euro) co ci che les botèghes da chilò ne tira ite da ghesé y residènc (14,6 miliuns d'euro).



*Dal stüde che é gnü fat él gnü fora che inftrastrotères de de gran dimenjiuns cun n cer' inom y düc i sorvisc laite podess trà adalerch incé chëla jënt che n'á nia interès da jì cui schi o da jì sö por munt. Porchël podesseres i pité poscibilitès de svilup nöies al turism d'Alta Badia.*

N ater aspet che depènn dal svilup turistic sterch é l'incremènt di foresti che vègn a stè te nusc païsc. Ti ultimi 15-20 agn é le numer de porsones da defora che à ciáfè la residènta tl Comun de Badia chersciü tres deplü y Badia é danter i 110 comuns de Südtirol al terzo post por ci che reverda les secundes ciases. Mo sc'an ciara ai foresti nia taliagn che vir tl Comun, spo fej chisc „mä“

**va inant a plata 2**

### Incuntada cun la popolaziun

La proscima incuntada cun la popolaziun é en vëndres ai **7 de mà 2010 dales 20.00** tla **Ćiasa de Cultura a La Ila**

Düc é dër bel invià da gnì a ascutè y portè dant sües propostes y ideas.

fora le 6,6% dla popolaziun; chësta perzentuala é sot la mesana de Südtirol. Al é indere da s'aspetè che incè chësc numer crësces inant, deache le setur turistich se damana tres deplü forzes de laür zënza na formaziun particolara y dantadöt che costes püch.

N problem che é bele ségn scialdi gran y che n'é daldöt nia da sotvaluté é chël dl trafich che apësa dassënn sön la cualité dl turism y dla vita de chi da chilò. Por mioré chësta situaziun saràl debojëgn de de gragn investimënc che impormëtes de realisé stradës plü leries y de zirconvolaziun. Impò dij i esperc che al é ciamò n potenzial da podèi (y messèi) sfrutè por che i eserzizi turistichs pois laurè dami y cun plü tranquilité.

### **Ara va debojëgn de n stromënt de planificaziun**

Por i jì dô ala lege urbanistica provinciala nòia à le Comun de Badia dan da plü o manco n ann inciarié la dita „Kohl & Partner Consulting“ da laurè fora n conzet de svilup turistich tl Comun de Badia por i proscimi 10 agn. La Provincia da Balsan se damana tres deplü de te' stromënc por avèi na basa canch'ara se trata de tó dezi-juns importantes incèr le frabiché.

La dita „Kohl & Partner“, porater conosciüda a nivel internazional, laôra sot ala direziun dl expert Alois Kronbichler. Deache ara ne se tratà nia de n laür sauri che zacai d'esterns podò ma surantò insciò bel sauri, él gnü metü sö n grup de laür che dô daidè abiné adöm les informaziuns nezesciare y dè dant na linia do chëra che le svilup turistich dess jì tl dagnì. De chësc grup de laür fajòl pert l'ombolt Iaco Frenademetz, le vize-ombolt Klaus Castlunger, i assessurs Roberta Rinna, Edith Dapoz, Gustav Rudifera y Elmar Irsara, le tecnich comunali Walter Rungger, le diretur dl'Assoziaziun Turistica de Badia Manfred Canins y le presidënt Andy Pertot, le rapresentant di comerzianc y di ostis Lois Craffonara, le presidënt dla sozieté di lifc de Gherdenacia Stefan Gasser y l'aconsiadù Vijo Tavella.

## **COMUN DE BADIA**

Les informaziuns  
plü atuales sön le Comun  
de Badia cíafeise  
te internet sot a  
[www.comunbadia.it](http://www.comunbadia.it)

### **„Na pension o n hotel à debojëgn de almanco 50 leç por podèi laurè...“**

Por odèi te cí direziun che le turism dess se svilupé él impröma de döt gnü fat na analisa dla situaziun da ségn y an l'à confrontada cun chëra de d'atri comuns turisticamënter tröp svilupà de Südtirol. An à odü che la tendënza di ghesc é chëra de stè manco dis en vacanza, mo de se damanè porchèl deplü sorvisc sciöche sauna, solarium, nodadoia, wellness y i.i.. Defat é les cíases da sciöri da 3 y 4 stères bunes de avèi plü dis al ann les cíamenes ocupades (na mesana de 107 dis), che nia les pensions da 1 o 2 stères o i afita cíamenes privaç.

N svilup che va de chësc vers se damana porchèl incè tres deplü cualité di sorvisc, cí che ne po nia mâ gni pitè te n ambiënt familiar. Sce n hotel o na pension podò dandaia laurè mâ cun chi de familia, zënza tó sö dependënc da defora, ne n'é chësc al dédaincö nia plü poscibl. Chël ó di che i cosc de gestiun crësc y che les entrades mëss ester aladò. I esperc arata che na pension o n hotel cun zacotan de dependënc ais debojëgn de almanco 50 leç da afitè por podèi laurè valgama bun. Cun demanco pòn sciafié da stè sura ega ia, mo al sarà rì da davagné assà por podèi fà investimënc nüs y tignì le vare cun le svilup da ségn.

### **Hoti de luxus podess i portè de bun incè al inom „Alta Badia“**

L'inom turistich „Alta Badia“ é bele conosciü lunc y lerch, mo ara jiss bun da avèi aziëndes (hoti, pensions, d'atres) che é „leader“ söla scena internazionala y che tira adalerch ghesc indipendentemënter dal'Alta Badia o dales Dolomites. Chëstes aziëndes turistiches estlusives podess daurì poscibilitès nòies de svilup y aumetè le potenzial por trà adalerch ghesc che jiss sceno te d'atri posc.

### **La tèma de speculaziuns y de investimënc de foresti**

Aladò dla lege urbanistica provinciala nòia él la poscibilitè de ingrandi i eserzizi turistichs che é bele y eventualmënter incè de cherié zones turistiches nòies, tl momënt che le Comun presënta a Balsan le conzet de svilup turistich aprové dal Consèi de Comun. La tèma é chëra che l'aumetè dl numer di leç de cer' eserzizi o l'inserimënt de zones turistiches nòies podess cherdè adalerch speculadus foresti y descedè l'interès de morones de hoti internazionales. Mo

de chësc vers mina i esperc che por zacai da defora se pàiel impormò da gesti n hotel da 200 leç insö, incè deache ai messess laurè döt mâ cun manager, personal y colabradorus tuç sö a cuntrat, zënza podèi anzé le potenzial familiar che la gran pert di hoti y dles pensions da chilò à a desposiziun. Le risch de investimënc da defora tl setur turistich é porchèl limitè.

### **1.100 posc da dormi ti proscimi 10 agn. A chë ti vëgn pa conzedüs?**

Le grup de laür che à elaborè le conzet de svilup turistich ti à metü dant al Consèi de Comun la proposta de aprové 1.100 posc da dormi implü da realisé ti proscimi 10 agn. En sostanza é le Consèi a òna, scebëgn che l'expert Alois Kronbichler à sottolineé plü iadi che le Comun de Badia n'adora nia düc chisc leç por survivre, mo chësc numer pò zënz'ater gni tut ca sciöche referimënt por le svilup di proscims agn.

Impò réstel ciamò n valgones chestiuns, sön chères che gnanca düc i mëmbri dl grup de laür ne n'è a òna, che mëss gni tlarides y valutades dami. Al mëss por ejèmpl gni definì chi che à le dèrt de podèi realisé i leç implü che é preodüs tl conzet de svilup. Sciöche ara é al momënt fóssel mâ chi che à bele n eserzize che podess fà maiù; chi che à manco co 4 apartamënc o 16 leç ne n'ess ti proscimi 10 agn degöna poscibilitè de fà maiù o de realisé na pension o n hotel; al ne podess gnanca gni realisé eserzizi laprò, deache zacotané é dla minunga che al basta chi che é bele. Sön chësc punt ne n'è la maggioranza dl Consèi tla sentada di 22 de forà 2010 nia stada a òna, incè deache al é gnü valutè sciöche na sort de protezionism da pert di ostis y hoteliers. L'aministrazion de Comun s'à porchèl surantut de laurè fora na proposta alternativa. Te d'atri comuns turisticamënter svilupà, sciöche por ejèmpl Valdaura, él gnü parti sö i leç nüs da realisé ti conzedon le 60% ai eserzizi che é bele y le 40% a eserzizi nüs che podess ciamò gni faç laprò, a condiziun che ai ais almanco 60 leç.

Le conzet da ségn vëiga incè danfora 100 posc che dess ti gni resservà al camping da San Ciascian. Desigü saràl incè chilò da se fà n valgügn pinsiers, dal momënt che le Camping Sas Dlacia é atualmënter sön le grunt de Comun y ne n'à instès nia le grunt por realisé i 100 posc da dormi.

# Proieć, ativitês y initiatives preodüdes por l'ann 2010

## Stüde sura l'architetöra

La Junta à aprovè de lascè fà n stüde sura l'architetöra de nüsc païsc por porvè de mëte jö n regolamënt dl frabiché che podess gnì adotè a na mainira che i frabicaç chilò da nos tègnes ite certes regoles y por che les ciasas mantègnes n aspet plütosc tradizional. Intratan él gnü inciarié i architèc Karlheinz Castlunger y Sigrid Piccolruaz da mëte jö na proposta de regolamënt dl frabiché che messarà gnì aprovada dal Consèi de Comun.

poscibilitè por afitaçiamenes che à al momènt manco che 16 leç o 4 apartamènc de ingrandì y de fà fora n hotel o na pension; mà chi che à bele na pension o n hotel dess podèi ingrandì cina le 30%.

Denant che aprovè n conzet de svilup definitif gnaral porchèl ciamò valutè dotes les chestions plü avisa, tl interès de dōta la popolaziun y nia mà de n valgügn.

## Comisciun dl frabiché

Da n valgügn mëisc incà él n val-



**La vila da Pransarores y püces d'atres vègn tutes cà por deplians y brosciüres de vigni sort, por ti presentè ai sciori na bela contrada che vègn indere tres deplü tuta ite da frabicaç fora de mosōra che ne paissenäia daldöt nia te nüsc païsc da munt. An é tl valutè sce ara va da tigni ite certes formes dl frabiché: porchèl déssel jovè n regolamënt laurè fora aposta ...**

## Conzet de svilup turistic

Al é gnü lascè laurè fora n conzet de svilup turistic aladò de cí che vègn incè damanè dala Provinzia por i comuns che é tlassificà cun n „svilup turistic alt“ y che ó avèi la poscibilitè de s'anuzé dla lege urbanistica nöia. Le plann che reverda dantadöt la poscibilitè de ingrandì hoti y pensions y de cherié eventualmènter „zones“ turisticas nöies gnarà metü a discusiun tles proscimes sentades dl Consèi de Comun. Ai 22 de forà dl 2010 à l'injinier Alois Kronbichler portè dant la proposta dl conzet de svilup turistic che é gnüda laurada fora dal grup metü adòm da rapresentanc dl Comun y dl setur turistic y comercial di trèi païsc.

Al é gnü baié dantadöt dl fat che le conzet atual ne vèga nia danfora la

gönes novitês por cí che reverda la Comisciun dl frabiché. Danter l'ater él gnü mudé le tecnic comunel che é sègn Walter Rungger; él é le consulènt dla Comisciun, mo n'è nia plü le dèrt d'usc sciöche al ê denant. Le prinzip é chël de evité trapolaries de vigni sort, de chères ch'al n'è tres indò gnü fat sfrutan de vigni sort de poscibilitês burocratices. Al vègn porchèl controlè plü avisa i proieć y les deroghes por les distanzes; al vègn incè verificché la linea naturala dl grunt y les cubatures efetives; al é preodü de fà controzi plü avisa sön i frabicaç en costruziun por evité ch'al vègnes fat sò deplü de cí ch'al n'è preodü dai proieć aprovà y evité insciö ch'al se verificheies d'atres situaziuns imbarazantes por l'amini-straziun comunala.

# Regolamënt nü por i ciasans

Sön proposta dl Consorzi di Comuns à le Consèi de Comun aprovè tla sentada di 22 de forà 2010 n regolamënt nü por i ciasans: tl raiun comunel dess i tiers gnì tignis aladò dles regoles dades dant por le bègn dla jënt y la sconanza dl ambiènt.

Le patrun dl cian é dagnora responsabl dla sanitè dl tier; al mëss le tigni sot a control, incè deache sc'al ess da ester val' respognel sides zivilmènter che penalmènter, por danns o lejuns a porsones y a d'atri tiers. I ciasans pò porchèl mà ti gnì afidà a porsones che i conès y che é bugn da s'ai tigni sciöch' al alda.

Le proprietar mëss incè ester sigü che le tier ais n comportamënt che ne destürbes nia olach'al sta de regola y ne vais nia cuntra les esigènzes de na buna conviènza danter vijins: le cian mëss porchèl incè gnì tigni aladò che al ne lādres nia tresfora y destürbes la tranquillitè dles zones residenziales. I ciasans mëss gnì tignis pormez a ciasa a na mainira ch'ai ne pois nia rodè por so cunt fora por païsc o do strades y trus. I ciasans da guardia mëss gnì tignis aladò de sües carateristicas a na mainira ch'ai ne pois nia manacè, agredì o i fà n dann a porsones o a d'atri tiers.

Da jì a spazier te païsc y ti posc daveró al publich mëss i ciasans dagnora gnì tignis te na corda, ater che tles zones indicades dai comuns. Chèstes po gnì chirides fora y evidenziades tres n'ordinanza dl Ombolt. La corda dl cian ne po nia ester plü lungia co 1,50 m. I proprietars y chi che tègn le cian mëss avèi para n smusé da ti mëte sò al cian sc'al ess da manacè la segurèza de porsones o tiers o sce les autoritês competèntes s'al ghira.

Sce le cian chega te païsc o te posc olache jënt passa, mo incè tles zones eventualmènter rerservades ai ciasans, mëss la porsona che va a spazier cun le cian atira cöie sò les merdes, adoran l'atrezatöra aposta scritta dant (pice badi y n scarnüz).

I ciasans che vègn tignis te na corda pò jì ite te düc i locai publics, ater che te chès botèghes olach'al vègn venü patüc da mangé. Impò à le patrun de vigni dita la facultè de ne lascè nia ite ciasans te sù locai, tan inant ch'al vègn tachè fora na scritta o na tofla d'indica-zion. I eserzizi publics che ne lascia nia ite i ciasans mëss mëte a desposiziun dan l'entrada val' sistem olach'an po i tachè a na mainira ch'ai pois stè defora.

I ciasans pò ma gnì trasportà cun i mési publics sc'ai é tignis te na corda, zènza ch'ai sciafièies da fà danns y desturbé, y à le smusé.

Al é proibì da jì cui ciasans te cortina, ti parcs dai jüc por mituns, söles plazes y ti urc dla scolina y dles scores elementares, fora por i pra dala sajun che l'erba crèsc y al é proibì a düc i ciasans da saltè ite ti fistis che é ti païsc. Al é incè proibì da ausé jö i ciasans te zones y posc publics.

La Polizia de Comun y i atri organns de polizia mëss ciarè che le regolamënt nü por i ciasans (da ciafè te Comun) vègnes tigni ite. Por chi che ne se tègn nia ales regoles scrites dant él preodü sanzions amministratives pecuniaries da 50,00 a 750,00 euro.

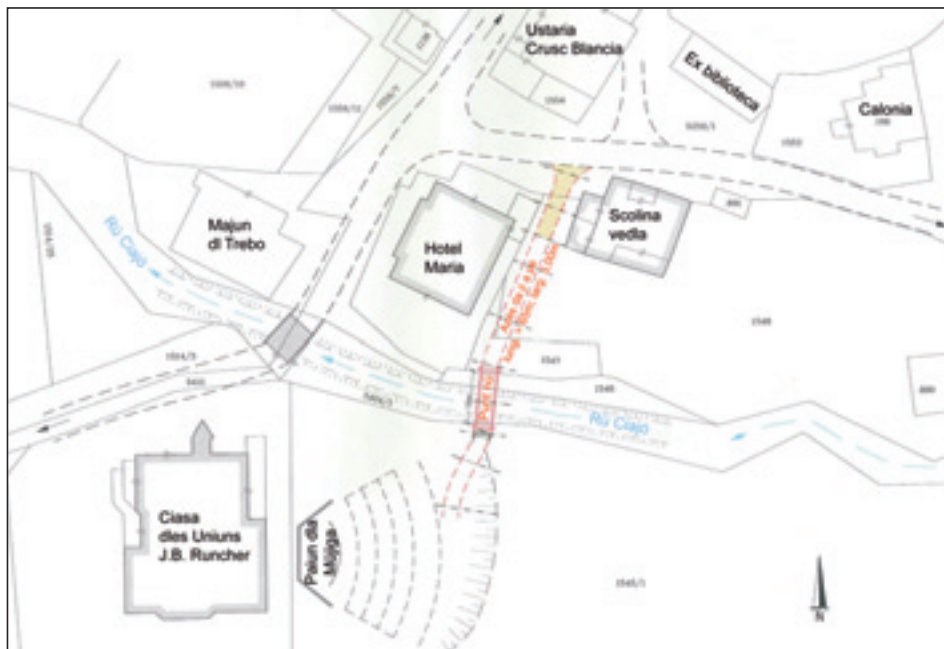
# Laûrs publics preodüs por i proscimi mëisc

## Badia

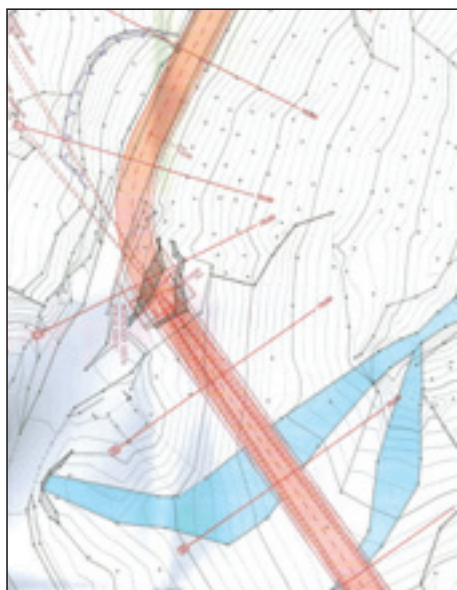
### Punt de Costa

Al é bele gnü lascè fà le proiet por le punt de Costa nù, che dess ester plü lunch che chël da denant y gnì tigni sò da cordes d'acià tacades ite te n pilaster che mëss gnì fat sò sòn grunt sigü che ne mëna nia y posizio-nè defora dala roa. Le cost preodü dl punt é de 1.700.000,00 d'euro. La soma vëgn corida en buna pert cun n contribut dla Proteziun Zivila. Le BIM à antizipé 750.000,00 euro da païé zoruch canch'al gnarà i contribuc provinziài.

L'Ofize por la sconanza dla con-trada n'à por le momènt nia aprovè le proiet, deache le pilaster é scialdi alt, mo le Comun à atira fat recurs pro la Junta provinziala y an aspeta na risposta.



*Le punt por rové plü saurì pomez al paiun dla Mùjiga dess passè danter la scolina vedla y le Hotel Maria.*



fora le païsc. Chi dl condominio dl Nagler à düc adöm fat recurs contra l'espropriaziun y porchël mëssel gnì invié ia la pratica danü, aladò dla sen-tènza dl tribunal. Intratan à la Provin-zia bele stanzié la soma de za. 390.000,00 euro (sòn n preventif de spëisa de 427.000,00 euro) por la realisaziun dl proiet.

### Ega da bëre a Jusciara

Por la zeca de Jusciara gnaràl realisé condütes nöies por l'ega da bëre. Intratan él gnü dè ia i laûrs y i scioldi é bele gnüs stanzià dal Comun; en pert gnarà la spëisa incè corida cun n contribut dla Provinzia. Le cost preodü é de 148.000 euro.

### Paiun dla Mùjiga: azès nù

En ocasiun di 175 agn dala fonda-zion dla Mùjiga de Badia él gnü tut la dezijiun de realisé n punt da jì a pé por mioré l'azès al paiun sura la Ciasa dles Uniuns J.B. Runcher. Le punt che passa danter la scolina vedla y le Hotel Maria ia pitarà la poscibilitè de rové pomez al paiun diretamènter dala plaza de dlijja demez. An meta-

rà man cun i laûrs da d'aisciöda. Le cost preodü é de zirca 70.000,00 euro.

### Scolina nòia de Badia

An va inant cun i laûrs por la reali-saziun y le completamènt dla scolina nòia de Badia. Al é intratan bele gnü scrit fora i ultimi laûrs y i mituns dess podèi jì ite da d'altonn de chësc ann 2010.

### Scolina vedla

Al é preodü de lascè fà laûrs de sistemaziun dl frabicat dla scolina vedla a na mainira da podèi l'anuzé sciöche Ciasa di picì. Intratan él bele gnü lascè fà i proiec y i preventifs di laûrs nezesciars. La spëisa preodüda é de 360.000,00 euro.

### Cantier de Comun a Sompunt

Al é gnü fat fora de mëte apost la zona da lascè jò material dl Comun, daimprò dala Serenara da Sompunt. Insciö gnaràl cherié na majera lerch y mantignì plü n bel ordinn.

### Incrujada a Pedraces

An é tl laûr de jì inant cun l'espro-priaziun di grunc de chi ch'al va debojëgn por podèi realisé l'incruja-da nòia a Pedraces: chësta dess dantadöt mioré l'azès da jì a San Linert, mo incè la situaziun dl trafich sòn la strada prinzipala che passa

## La Ila

### Tretuar nù a La Ila Alta

Al gnarà realisé le tretuar nù danter Funtanacia y La Ila Alta bele programè dan da val' ann. I cosc preodüs é de za. 400.000,00 euro. Intran éson tl laür de sciacarè cun i proprietars di grunc por podèi passè cun la trassa.

### Tretuars nüs tl zënter

Al é preodü de lascè fà danü i tretuars che va do la strada prinzipala da La Ila ite, dala fornaria Gasser cina ite da Sport Tony y dala Pizzeria La Bercia cina ite da La Majun. Le cost preodü é de zirca 385.000,00 euro. I scioldi é bele gnüs metüs a bilanz y i laürs é intratan inçe bele scric fora.

### Laürs pro la canalisaziun

A La Ila messaràl gnì rovè i laürs pro la canalisaziun por despartì les eghes fosces y blançes. An fajarà intant i laürs plü urgènc, intratan che al vègn fat n proiet de ressanamènt de dōta la canalisaziun dl païsc. Le cost preodü é de 1.903.000,00 euro. Le 70% dl cost gnarà corì dala Provinzia.

### Rondel sòn l'incrujada da jì a S. Ciascian

Al gnarà realisé n rondel sòn l'incrujada da jì a S. Ciascian por alisiré le gran trafich che passa fora por La Ila tran la sajun alta. Por le momènt éson tl laür de sciacarè cun i proprietars di grunc, tran ch'al vègn lascè fà n proiet definitiv. I laürs metarà bunamènter impormò man l'ann che vègn. Deache l'incrujada alda pro la strada provinziala dla Val Badia sarà dedò la Provinzia che se surantolarà les spèises de realisaziun.

### Ampliamènt dla scora mesana

Por ti jì adincontra ales esigènzes dla scora mesana da La Ila él bele gnü lascè fà n proiet por l'ampliamènt dla scora y por avèi spo deplü aules nöies a desposiziun. I laürs metarà man da d'aisciōda, ala fin dl ann de scora. Le toch nù messass ester arjigné por da d'altonn, sce dōt va aladò dles previjius.

### Stüde por na strada de zirconvalaziun

Deache le trafich tl zënter a La Ila devènta tres plü pesoch tran la sajun dai sciōri, vègnel lascè fà n stüde por valutè les poscibilitè de realisé na strada de zirconvalaziun dl païsc. De chès stüde vāra debo-



*Insciō é la scora mesana da La Ila al dèdincō (dessura) y insciō cīararà fora la scora do ch'al é gnü fat l'ampliamènt (dessot).*



jègn, inçe deache les poscibilitè de fà na strada de zirconvalaziun „normala“ ne n'é nia plü dades; dan da agn è la strada preodüda fora por Boscdaplan gnüda tuta fora dl PUC y al é intratan gnü frabiché tan che ara ne jiss a vigni mainira nia plü da realisé. Sòn la basa dles postes che gnarà laurades fora dai esperc odaràn spo de ci vers jì.

### Condütes nöies por l'ega da bère

Al gnarà rovè ia i laürs por completè la rèi dles condütes dl'ega da bère a La Ila. Al é preodü de ressanè n valgōnes fontanes, sciōche por ejèmpl chëra sura Verda, y de realisé na fontana nöia sura Ruac (sot Gherdenacia). Le cost preodü é de 1.500.000,00 euro. Intran é gnü fat na domanda de contribut ala Provinzia.

## San Ciascian

### Completamènt di laürs pro la canalisaziun

Tratan le 2009 él gnü fat danü la canalisaziun prinzipala danter Alting y San Ciascian. Al resta da fà danü dōta la canalisaziun dl païsc, por podèi despartì les eghes blançes dales eghes fosces. L'aministrazion de Comun prèja porchèl bele sègn la jènt da San Ciascian de súa comprenjiun y colaboraziun por i laürs che messarà gnì fac por smendrì i cosc dla sarenara.

### Linea ADSL

I mèisc che vègn cīararàn de jì inant cun i laürs por corì le sorvisc ADSL sura dōt le païsc da San Ciascian. Denant messaràn ciamò aspetè che la Provinzia mètes jò i rōs de

chi ch'ara va debojëgn por passè cun la linea.

### Sënta nôia dl Pice Museum Ladin

Le Comun é en tratativa cun la Frazion da San Ķiascian por odèi co ciafè na colaboraziun por fà sò la sënta nôia dl „Pice Museum Ladin“ che ê cina sëgn tla cïasa de fraziun vedla tl zënter dl païsc. Chësta messass gnì trata jò por podèi realisè plü na bela y gran plaza de dlïja.

Dla costruziun dl Museum sarà la Frazion da San Ķiascian che se crüzia. Aladò dles sciacarades che é stades cina sëgn, sta le Comun ala pert cun n contribut de 300.000,00 euro. Tan inant che le bilanz dl Comun le conzedarà, gnarà plü inant ciamò conzedù contribuèc surapro.

### Sorvisc igenics tla zona „Capanna Alpina“

Tla zona „Capanna Alpina“ é preodù de realisè sorvisc igenics publics, conscidran le gran numer de porsones che rôia te chël post sides d'isté che d'invern. Chësc sorvisc é gnü damanè dal'Assoziaziun Turistica y dal Ofize Parcs Naturai. I laùrs gnarà realisà chëst'aisciöda.

### Azès ala plaza da parchè (lift Piz Sorega)

Le Comun à bele dan da dui agn lascè fà n proiet por miorè l'azès ala plaza da parchè pro le lift de Piz Sorega. Al é intratan incè gnü fat deplü incuntades cun i rapresentanc dla vijinanza y i proprietars di lifc y al



Insciò gnïss a cïarè fora le zënter dl païsc da San Ķiascian cun la sënta nôia dl pice museum.

é gnü fora la proposta de realisè n proiet deboriada danter vijinanza, sozieté dai lifc, proprietars confinanc (di hoti, bars y botèghes) y le Comun.

### Proiet por la plaza de dlïja

Al é gnü tignì indöt cater indunades cun dotes les assoziaziuns da San Ķiascian por odèi cï idees ch'al é por realisè la plaza de dlïja nôia. Al é gnü fora deplü propostes y intratan ti él gnü dè l'incïaria al arch. Erich Agreiter de fà n proiet de mascima.

### D'atres/desvalies

#### Sozieté de sorvisc dl Comun „ACEAT S.r.l.“

Tla sentada dl Consèi de Comun di 22 de forà 2010 él gnü aprovè le

statut dla sozieté de sorvisc dl Comun che à inom „Agenzia comunala pur l'energia, l'ambiènt y le teritore Badia – ACEAT S.r.l.“. Scemia ch'al é preodù che la sozieté dl Comun ess messü surantó düc i sorvisc, sciöche por ejëmpl incè le smaltimènt dl refodam, le scodimènt dla cûta por le retlam y i.i., ne pò chësc nia ester, deache al é leges nazionales che ne le conzed nia.

Porchël se conzentrarà l'ativité de chësta sozieté dantadöt sön l'energia alternativa y renovabla y súa competënza sarà chëra de realisè implanè de telescialdamènt o fotovoltaics aladò dles esigënzes dl Comun por podèi sparagnè sön l'energia.

## Tofla ofiziala de comun en forma digitala

Da scomencè dal 1. de jenà 2010 mëss düc i ac y provedimènc amini-stratìfs (deliberaziuns de Junta y de Consèi, lista dles lizënzes da frabiché, publicaziuns de matrimone y i.i.) gnì publicà sön la plata web dl Comun, che devènta insciö na sort de tofla ofiziala digitala.

Chësta forma de publicaziun sustitüesc la tofla metüda fora tla cïasa de Comun y dal 1. de messè 2010 arà incè valur de publizité legala. I documènc restarà publicà le tēmp preodü dala lege. Por odèi la tofla ofiziala digitala mëssun tlichè sön „Sorvisc al zitadin“ y dedò sön „tofla ofiziala de comun“, o sceno pòn incè dè ite diretämènter le link <http://data.gvcc.net/AlboPretorioOnline/?gemeinde=006&lang=IT>

## Cûtes

# 5 promile dl IRPEF

L'art. 63bis dl decret de lege nr. 133/2008 vèiga danfora la poscibilitè de destinè le 5 promile por ativitès soziales metüdes a jì dal Comun de residënza dl contribuènt. I contribuènc podarà porchèl dè dant le Comun de Badia sciöche beneficiar dl 5 promile dles cûtes incè tres le mod. CUD (por chi che ne mëss nia bele presentè la detlaraziun di davagns tres le mod.

730 o Unico). I modei por la detlaraziun y le mod. CUD contègn defat na casela olach'an pò chiri fora n benefizar che dess ciafè le 5 promile dles cûtes.

Sce le contribuènt che à la residënza tl Comun de Badia firma tl cadrel cun l'indicaziun „COMUNE“ cïafarà le Comun le 5 promile de sües cûtes. Les somes che gnarà trates ite gnarà tutes cà por mëte a jì ativitès soziales de vigni sort.

Al vègn recordè che la destinaziun dl 5 promile dl IRPEF al Comun ne comporta degun aumènt dles cûtes por le contribuènt y che chësta é na poscibilitè implü che rôia pro chëra dl 8 promile che po gnì destinè ala dlïja, ales comunitès religioses o al stat.



# ACEAT BADIA S.r.l., Agenzia Comunale pur l'energia, Ambiënt y Teritore Badia

Tla sentada dl Consëi di 22 de forà 2010 él gnü aprovè le statut de na sozieté de sorvisc nöia tlamada en cört „ACEAT BADIA“, che ciafa súa sënta tl Comun de Badia. La sozieté ne podarà indere nia surantó i sorvisc en general tl Comun, sciöche por ejèmpl le smaltimènt dl refodam o le scodimènt dla cûta sön le retlam y i.i. Aladò dla lege nazionala mëssel por chësta sort de sorvisc gnü scrit fora n concurs publich y inviè deplü dites a fà para.

L'aceat Badia tolarà porchèl dandöt initiatives che dess promöie le sparagn energetich y la sconanza dl'ambiënt tl raiun de Badia: insciö podarà le Comun tl dagnü avèi emisciuns zero (CO2 neutral). Por arjunje

chësc fin ciararà la sozieté de portè inant i intervenc' nezesciars por miore le sfrutamènt dl'energia y de prodüje energia renovabla por le debojëgn energetich de frabicaç publich y privaç; la sozieté dess inçe se cruzié dla produziun y dla destribuziun de energia eletrica y pitè n sorvisc de consulënza tl setur energetich ambiental.

La sozieté laóra tl Comun de Badia, mo pò eventualmènt inçe tó pert a proiec suracomunai adöm cun i comuns confinanc'; l'ativité dla sozieté dess avèi l'interès publich sciöche fin prinzipal: al n'é defat nia na sozieté cun fins de davagn.

Le capital sozial de 100.000,00 euro é chël scrit dant dala lege por les sozietés a responsabilità limitada

(S.r.l.) y po eventualmènt gnü aumentè te n secundo momènt cun na deliberaziun dl Comun che é por le momènt le sù mëmber. Les dezi-jjuns i spèta porchèl al Comun y al Ombolt che à surantut l'aministraziun dla sozieté por cunt dl Comun; plü avisa töl le Comun les dezi-jjuns che reverda:

- le bilanz y la destribuziun di davagns,
- la nomina dl organn aministratif,
- la nomina ti caji preodüs dala lege di revisurs di cunc,
- les mudaziuns dl statut,
- la dezi-jjun de mëte a jì operaziuns che va sostanzialmènt fora di fins dla sozieté o che müda i dèrc di mëmbri,
- les autorizaziuns da fà la relaziun programatica; da mudé l'organigram; da fà plans d'investimènt, de svilup y de finanziaimènt;
- la definiziun di critèrs por determiné i prisc por i sorvisc y la zesciun dl'energia.

Al Ombolt, sciöche aministradù nominé dal Comun, i spètel inçe de rapresentè la sozieté y de tò dotes les dezi-jjuns che à da nen fà cun l'aministraziun ordinaria y straordinaria; le control sön les prestaziuns de sorvisc, les dezi-jjuns che vègn tutes, la gestiun, le bilanz y la situaziun finanziaia dla sozieté é de competenza dl'Aministraziun comunala; le control dla contabilitè mëss aladò dl statut dla sozieté gnü fat da n revisur (o deplü revisurs) di cunc regolarmènter scrit ite tl register istituü dal Ministèr dla Justizia.



*Un di pröms proiec dla sozieté nöia dl Comun sarà chël de realisè n telescialdamènt por les ciases publiches y dl Comun a San Linert.*

## Scora de Musiga dla Val Badia



Do avèi constatè che le numer di mituns che töl pert ai cursc de musiga che vègn pità dala Scora de Musiga dla Val Badia crësc da ann a ann, s'è le Comun surantut le compit de realisè na sënta y locai adatà por podèi tignü i cursc.

Na proposta foss chëra de alzè le frabicaç olach'al é sègn la palestra dla scora a San Linert, inçe sce al é deplü chestiuns che messarà ciàmò gnü valutades.

*Insciö gniss a ciarè fora le frabicaç cun l'ampliamènt por i locai da ti mëte a desposiziun ala Scora de Musiga dla Val Badia.*

# Propostes y chestiuns metüdes a discussiun

## Plann de svilup turistic

Sön la chestiun dl plann de svilup turistic n'él che se damana sciöche i problems che sarà cun n'aument dles cíamenes y di posc da dormì gnarà afrontà. Por ejèmpl é le problem dl trafich bele ségn massa gran! Chè se surantòl pa de fà sö les infraströtöres publiches de chères ch'al sarà debojëgn y che modernisèia pa chères che é bele?

## Cassètes dala posta

Al é gnü fat la proposta de spostè les cassètes dala posta che é defora dal tunel dla pista da La Crusc daite da tunel o te n post n pü' plü a sorèdl por che ares ne dlaces nia y por che ares ne restes nia novüdes ite tan saurì. Al vègn damanè sc'an po ciarè ch'ares vègnes desaparades fora o sc'ara jiss da ti fà n tèt suraia. Al é incè gnü fat la proposta da les mète daite te tunel.

## Desparè

Al é gnü damanè da plü perts che i lauranti de Comun cíares, olache ara va, de ne sprinzé nia la nëi te pre, deache i paurs à dedò problems da jì a sié y se desgüza les mascinns. Manco zìte él scinacajo da sprinzé la nëi ti prà da pastöra.

## Refodam

Al é gnü fat la proposta che le Comun pìtes incè la poscibilitè de desparti la plastica. Por Badia él incè gnü damanè sc'al foss la poscibilitè de lascè jò i saç dal refodam por la zona incèr Colonia do la sì dla cíasa parochiala ite.

## Banca dl tèmp

Al é gnü alzè fora no ma l'importanza dles infraströtöres, mo incè le debojëgn de cheriè na rèi de sorvisc de solidarieté. De chèsc vers va incè la banca dl tèmp. Le prinzip de chësta iniziativa é „na man da dè y na man da tò“. A chësta iniziativa bele spiligada tl ultimo EHO pòn se scrì ite te Comun (Iaco Clement), vigni lönesc dales 9 ales 11. Important él da dè dant ói sorvisc che an adress



y ói sorvisc ch'an po pité. Pro chësta iniziativa vèl vigni laür o sorvisc anfat.

## Tru cultural

Al é gnü anunzié che al gnarà realisé te Badia n tru cultural, na sort de percurs da jì a pé por i sciori olach'ai arà l'ocajiu de odèi i frabacac plü particulars y de ciarfè val' informaziun tres les tofles che gnarà lasciades fà dal Comun.

## Telescialdamènt a San Linert

Por ói che reverda l'implant de telescialdamènt preodü a San Linert él gnü dit che sc'al foss a biomassa, spo podéss chèsc ester n gran problem por chi che vir dailò daimprò, deache les emisciuns puntuales é dèr stersces. Al foss plü adatè da realisé n implant de cogeneraziun a gas metan, mo dailò podess la vera incè ester n problem, scebègn che dal punt d'odüda dles emisciuns él dessigü plü adatè.

## Passaje tres la vila da Cíanins

Por ói che reverda le passaje tres la vila da Cíanins él gnü splighé ch'al é gnü fat na incuntada cun la difensuria populara Volgger y cun düc i interessà. Èra dij che le passaje po ma ester tan inant che le proprietar é a òna, o sceno messess le Comun mète la strada tl PUC y spo la esproprié. Mo deache an jiss a chësta mainira dessigü cuntra l'interès dl proprietar él da se damanè tan inant ch'al é debojëgn dl passaje ...

## Chestiun di scoaciamins

Deache al é pro deplü saltè fora problems cun la dita di scoaciamins F.Ili Perini n'él de chi che se damana sciöche ara à da jì inant. Al vègn

recordè che la dita à davagné le concurs por la conzesciun dl sorvisc. Al é intratan gnü fat na inrescida da pert dl Tribunal por valuté sce la dita Perini à laurè indortöra y al é efetivamènter gnü fora val' problems che messarà gnì stlaris.

## Illuminaziun dla cíasa de S. Ujöp da Oies

Al é gnü damanè sce ara jiss da tignì iluminada la cíasa dl Sant da Oies. Le Comun cíararà ói che se lascia fà.

## Bal di maturanç tla Cíasa Runcher

Al é gnü constatè che da d'altonn en ocajiu dl bal di maturanç („Maturaball“) él stè problems deache al è massa jènt. L'Ombolt à porchèl fat la proposta de lascè fà inant i bai di maturanç, mo ai messarà se tignì a certes regoles de anuzamènt che l'amministraziun de Comun se cruziarà de laurè fora.

## Apartamènc convenzionà

L'Ombolt à lascè alsavèi ch'al gnarà fat contro plü avisa por ói che reverda l'afit de apartamènc convenzionà y tut provedimènc olach'al é debojëgn.

## Pice Museo Ladin a San Cíascian

N valgügn é dla minunga che le proiet ne respidlèies nia l'architötöra da chilò, mo l'Ombolt à respognü che al momènt ne n'él degönes regoles por ói che reverda l'estetica y che le proiet é intratan bele gnü aprovè. De chèsc vers podess le stüde sura l'architötöra che le Comun à incíarié da fà ester d'ütl tl dagnì.



## Scora de Musiga a San Linert

Do ch'al é gnü baié dla poscibilitè de ciafè na lerch por locai da sonè y na sènta da ti mète a desposiziun ala **Scora de Musiga** sura la palestra dla scora elementara é gnü dit che chësc podess comportè deplü problems, por ejèmpl che la costruziun dl toch nù ti fajess ambria al frabicat dla scora. Por i mituns é important che al dais ite sorèdl tles aules.

Dl ater vers é gnü dit che la domanda de cursc de musiga vègn tres majera y che al é debojègn de locai aposta, dantadöt por les esigènzes de acustica particulares. Al é insciö pié ia na discusciun olach'al é gnü fora i „pro“ y i „contra“ dl proiet d'ampliamènt en altèza dl frabicat dla palestra che é en sostanza chisc chilò a pert.

Deplü danter le publich è dla minunga ch'al foss important da ciafè na lerch por la Scora de Musiga; al momènt é za. 150 mituns dl Comun de Badia che töl pert vigni ann ai cursc. Al é spo gnü fat la proposta de

### PRO

al é la poscibilitè de realisé locai adeguà por la Scora de Musiga che s'ai damana da agn

al gniss a s'al dè la poscibilitè de anuzé damì incè i locai dla Ciasa Runcher

l'estetica dl frabicat da sègn gniss miorada

an i jiss adincuntra a n debojègn por le svilup cultural de nùsc païsc

### CONTRA

la scora elementara ciafess cotan plü ambria (al mèss gnì fat verifiche tan inant che ara stimenèia)

al tomess demez na lerch por i mituns da scora olach'ai pò sègn stè a fà la palsa

al foss a vigni mainira pücia lerch da rovè pormez al toch nù por descíarié de majeri stromènc

al foss da ponsè olà fà i posc da parchè che n'é nia al momènt

cherdè ite i esperc por odèi sciöche an podess realisé le frabicat tignon cunt dla funzionalité ch'al mèss avèi,

zènza ti tó le sorèdl ala scora elementara, y dl'acustica.

## Zirconvalaziun da San Linert

Incè chësc é n argomènt che é dōtaorela plütosc cialt, da cí che an à podü capì dala discusciun che é gnüda fora tratan l'incuntada cun la popolaziun. Al é gnü alzè fora incè chilò y „pro“ y i „contra“ dl proiet che foss chi indicà chilò dlungia.

Da cí ch'an à podü capì fora dala discusciun va la zirconvalaziun en prinzip bun; al foss eventualmènter da valuté d'atres poscibilitès plü adattades. Al dess gnì fat n conzet de svilup dl païsc y dla viabilitè n pü' plü lerch por capì de cí vers che an ó jì y cí che an ó fà. Chësc gnarà spo metü en discusciun te Consèi y eventualmènter baié fora danü cun la popolaziun.

Al vègn incè fat la proposta de verifiche tan inant che la scora elementara de Badia é ciamò a norma y adattada ales esigènzes da sègn. Scinacajo fóssel da laurè fora n conzet global por la scora y le frabicat nù por la scora de musiga a na mainira che i dui frabicaç paissenèies deplü adöm y ne se destürbes nia un cun l'ater.

### PRO

la strada é bele gnüda metüda ite tl PUC dan da cotan d'agn, óiodiche les aministrazions da denant aratà che San Linert ess debojègn de na strada de zirconvalaziun

al é debojègn dla strada incè por l'espansiun che le païsc arà tl dagni; al é porchèl da ciarè plü inant y no mà ala situaziun da sègn che é val' iade incè bele problematica por le trafich plütosc gran che passa ia por le zènter da San Linert

al gniss a s'al dè la poscibilitè de stlù jò le zènter dl païsc y te val' ocajiun da fà na zona pedonala

### CONTRA

l'incrujada che gniss fata daimprò la scora ne foss desigü nia te n post ideal

le punt gniss realisé oramai dlungia al punt da San Linert che é bele. La domanda é sc'al n'é nia bele massa punc? Al é bele chèl dla str. Anvi, chèl dla str. San Linert y al é preodü n punt por l'azès ala scolina, n punt por l'azès al paiun y chèl por l'azès ala zona San Iaco foss ciamò un laprò ...

## Notizies dales sentades de Junta

### Sentada di 17.12.2009

La Junta à aprovè al'unanimité de païé fora les fatures por prestaziuns y fornitöres chilò elencades por na spèisa de 92.022,15 euro indöt:

**Dita Schindler Spa:** 4.500,00 euro por n „montacarichi“ da ciasadafüch por la scora mesana da La Ila;

**Dita PuliCenter & Biosan:** 2.483,25 euro por contegnidus dala jafa, cèsc por i bagn y gratun cun atrezatöra da pozenè;

**Dita Fela di Fedrizzi & Co. S.a.s.:** 6.259,68 euro por sè dla strada 2009/2010;

**Hotel La Majun:** 8.500,00 euro por le renfrèsch de inauguraziun dla sènta nòia dla Crusc Blanca ai 15 de novèmbler 2009;

**Graber Paul:** 2.386,80 euro por l'inciària da espert estern por la segu-rèza tratan le 2009;

**Crazzolaro Arnaldo-Edilferramenta:** 1.565,48 euro por laürs de manutenziun y l'aredamènt por le local „Neores“ tla Ciasa polifunzionali a La Ila y por la Ciasa de cultura;

**Intercom:** 8.000,00 euro de acunt por na mascinn da ingiarè Hummel mod. RA-D, matricola nr. 1616

**F. Staudacher:** 2.482,87 euro por morones por i mesi de Comun (Schöffer Lader 4848S);

**Valentini Manfred:** 1.099,84 euro por la manutenziun dla Mitsubishi Pajero dla Polizia de Comun;

**Irsara Antonio-Segheria:** 146,40 euro por brèies y materiali da fà s;;

**Pedacta S.r.l.:** 7.994,40 euro por scagns y tofles por la scora elementara da La Ila;

**Electro Ladinia S.n.c.:** 2.707,44 euro por cuncè l'implant d'alarm cuntra le mèdefüch dla scora elementara de Badia;

**Electro Ladinia S.n.c.:** 1.731,61 euro por manutenziun y instalaziun de neon;

**Electro Ladinia S.n.c.:** 1.232,10 euro por material desvali y laür por la realizaziun dla vasca sura Funtanacia (Ruac);

**Electro Ladinia S.n.c.:** 1.232,10 euro por laürs de manutenziun pro les strades (Boscdaplan);

**Crazzolaro Christian:** 238,80 euro por n frigo cun dlaciadoia por la scolina da San Ciascian;

**Gasser Peter.** 6.488,38 euro por



*Le tèt dla scolina dess gnì corì jö cun panei pro sfruté l'energia dl sorèdl.*

morones por i mesi de Comun (Unimog, Schäffer, Iveco) – Invern 2009/2010

**Impianti Colfosco S.p.a.:** 12.510,25 euro por saorun da ingiarè 2009/2010;

**Impianti Colfosco S.p.a.:** 2.184,26 euro por saorun da ingiarè y laürs pro les fognatures daimprò dal Hotel Rezia;

**Technolit S.r.l.:** 795,30 euro por atrezatöres da adorè pro i resservars;

**HBPM Ingenieure:** 1.858,76 euro – pröma pert dl cunt por la direziun di laürs da fà les infraströtöres tla zona d'espansiun S. Iaco;

**Antonio Irsara:** 412,80 euro por materiali da fà la bacheca nòia dla scora elementara y brèies y materiali da fà s;;

**Autoemporio Feltrico 2 di Fedon C.:** 1.091,12 euro por na löm „lampeggiante“ por n auto de Comun;

**Aquatherm S.r.l.:** 775,49 euro por manutenziun y atrezatöra por i resservars;

**Warm Agordino S.r.l.:** 918,20 euro por manutenziun straordinaria pro la scora elementara y d'atri laürs pro le resservar da Ruac;

**Luigi Marchetti S.r.l.:** 808,01 euro por n toch dla stampanta por l'Ofize tecnica y laürs de manutenziun;

**Grohe P. S.r.l.:** 951,96 euro por tlès y zilindri por les vasches dal'ega;

**Puerari S.a.s.:** 982,80 euro por scagns da ofize;

**Società Geoservizi S.r.l.:** 9.352,81 euro por laürs de proietaziun y coor-

dinamènt dla segurèza y esecutiva por prestaziuns geologiches – tunel da La Crusc – lot 2.

Al é gnü nominé al'unanimité la comisciun por la valutaziun dles ofertes por la realizaziun dl **implant fotovoltaich sòn le tèt dla scolina nòia de Badia**. De chèsta comisciun féjel pert le geom. Walter Rungger, l'inj. Julius Mühlögger, le p.i. Georg Mutschlechner y l'inj. Gunnar Holzer. Le prisc a basa d'asta fat fora tla delibera dla Junta di 24.11.2009 é de 82.860,30 euro, zènta i cosc por la segurèza.

Al é gnü aprovè cun usc a òna l'o-ferta dl dr. Nicolussi Hermann por fà n **stüde geologisch por le proiet esecutif de ricostruziun dl punt de Costa** por n import de 10.347,70 euro (CVA laprò).

Al é gnü aprovè de païé fora les fatures chilò elencades por n total de **13.030,80 euro**:

**Dita Nordbau Peskoller S.r.l.:** 9.467,08 euro de spèises surapro por laürs da asfaltè tl 2009;

**Costruziuns Clara S.r.l.:** 3.563,76 euro de retüda spèises por forza elettrica pro le frabicat dla Crusc Blanca dai 11.05.2009 ai 30.11.2009.

### Sentada di 07.01.2010

Al é gnü fat fora de nominé la comisciun di concursc por titui y ejam a usc por l'assegnaziun de **lizènzes**

nöies por le sorvisc da „autonoleggio“ cun ciafêr. La comisciun é metüda adöm dal ombolt, Iaco Frenademetz, sciöche president, da Franz Dapoz, le coordinadù dla Polizia de Comun y da Manfred Valentini, sciöche rapresentant dl'assoziazion di artejagn.

Al é gnü azetè le **contribut straordinar de 200.000,00 euro da pert dla Provinzia** (art. 5 dla L.P. 11.06.1975 nr. 27) por i orghi nüs dla dljia da San Linert. Laprò él ince gnü aprovè le test dla convenziun da firmé danter le Comun y la Cüra da San Linert a chëra che le Comun ti passarà spo inant le contribut.

Al é gnü fat fora de azetè le **finanziamënt dal fond de rotaziun por investimënc dla Provinzia por la scolina de Badia**, aprovè cun delibera dla Junta provinziala nr. 556 di 11.12.2009. L'import de 785.000,00 euro messarà gnü paié derevers, por 20 agn, le 4% al ann dla soma imprestada (31.400,00 euro/ann) da mëte man dal 2010.

#### Sentada di 14.01.2010

Al é gnü aprovè le verbal cun chël ch'al vëgn fat fora i **prisc nüs por i laürs da zumpradù y da tlomper pro la scolina nòia de Badia** che ti é gnüs afidà ala dita Zimmerhofer S.p.a. da Türesc. Dal verbal vëgnel fora 12 posiziuns nöies de spëisa por n import de 4.179,61 euro y de mëndri cosc pro d'atres usc por n total de 19.281,44 euro.

Al é gnü aprovè l'offerta dl stüde tecnich Pro-Manage da Corvara por la **proietaziun y la direziun di laürs pro l'implant termosantar y de ventilaziun dla scolina nòia de Badia**. La spëisa aprovada é de 19.673,27 euro (CVA laprò).

Al é gnü aprovè l'offerta dl stüde tecnich HBPM da Porsenù (Inj. Julius Mühlögger) por la coordinaziun di **laürs de costruiziun dl tretuar danter la fornaria Gasser y la botëga Sport Tony**. La spëisa totala é de 7.288,78 euro (CVA y contribut integratif laprò).

Al é gnü aprovè l'offerta dl stüde tecnich HBPM da Porsenù (Inj. Julius Mühlögger) por la coordinaziun di laürs de **costruiziun dl tretuar danter Funtanacia y La Ila Alta**. La spëisa totala é de 8.959,32 euro (CVA y contribut integratif laprò).

Al é gnü aprovè le stat final di laürs por le **ressanamënt dla condüta dal'ega da La Ila** y plü avisa la pert che



*Scebëgn che la sënta dla Crusc Blanca é impormò gnüda inaugurada à le Comun bele messù corì zacotan de spëises por dortorè sò y mëte apost cosses che ne funzionà nia indortöra.*

reverda i laürs de manutenziun dl res-servar da Ruac a La Ila. La spëisa por i laürs fac dala dita Impianti Colfosco S.p.a. sot la direziun dl inj. Wolfgang Plattner da Balsan amunta sö a 16.674,63 euro (+ 10% CVA).

Al é gnü ajornè la lista dles **unitès abitative sotmetüdes al'aplicaziun dla cûta de sojornanza** (secundes ciases), tignon cunt dantadöt de chëres che é gnüdes venüdes a foresti tl ann 2009.

#### Sentada di 21.01.2010

Al é gnü fat fora de ti surandè al Studio Archea da La Ila l'inciaria por la **proietaziun preliminar y definitiva dl ampliament dla cortina da La Ila**. La spëisa aprovada é de 25.409,48 euro (CVA y contribut integratif laprò).

Al é gnü aprovè de ti surandè, adöm cun i comuns da La Val y Corvara, l'inciaria ai architèc Sigrid Piccolruaz y Karl Heinz Castlunger por l'elaboraziun de n **regolamënt dl frabiché tles zones residenziales nöies**, aladò dl'offerta presentada ai 20.08.2009. La spëisa aprovada é de 24.000,00 euro (+ CVA + contribut integratif).

Al é gnü fat fora de inciarié l'arch. Sigrid Piccolruaz por la proietaziun definitiva y la direziun di laürs por la **realisaziun dles strotöres de sorvisc tla localitè Capanna Alpina**. La spëisa aprovada é de 9.572,81 euro (CVA y contribut integratif laprò).

Al é gnü aprovè de ti conzède n contribut de 10.000,00 euro al comitè

de gestiun dla **Ciasa J.B. Rinna a San Ciascian** por corì les spëises de gestiun dla ciasa.

Al é gnü aprovè le verbal di 12.01.2010 dla comisciun inciariada da valuté les ofertes por la realisaziun dl **implant fotovoltaich söl tèt dla scolina nòia de Badia**; davagné le concurs, aladò di critèrs stabilis danfora, à la dita Electro Clara S.a.s. de Mareo.

Al é gnü aprovè le verbal di 28.10.2009 dla comisciun inciariada da valuté les ofertes por les **cornisc dles finestres y i üsc daîte pro la scolina de Badia**; davagné le concurs, aladò di critèrs stabilis danfora, à la dita Wolf Artec S.r.l. da Naz-Schabs.

#### Sentada di 28.01.2010

Al é gnü aprovè la convenziun danter le Comun y l'Uniu Sport Amatoriala San Ciascian por la realisaziun de **infrostotöres nöies tla zona sportiva da San Ciascian**. L'import stanzié dal Comun por chisc laürs é de 100.000,00 euro.

Al é gnü aprovè l'offerta dl arch. Erich Agreiter por la redaziun de n stüde preliminar por la sistemaziun dla **plaza de dljia tl zënter da San Ciascian**. La spëisa aprovada é de 6.000,00 euro (CVA y contribut integratif laprò).

Al é gnü aprovè l'offerta dl inj. Maurizio Kastlunger por mëte jò la domanda de mudaziun de cultura y arjigné ca la documentaziun por **augmentè la spersa dl cantier de Comun tla zona**

**Sompunt (dlungia la sarenara).** La spèisa é de 1.836,00 euro (CVA y contribut integratíf laprò).

---

**Sentada di 04.02.2010**

---

Al é gnü aprovè na majera spèisa de 5.418,82 euro por i **laùrs da mura-dù pro la scolina nòia de Badia** che è gnüs dà ia ala dita General Construction Company S.p.a. da Türesc, aladò dla documentaziun nòia presentada dal diretur di laùrs arch. Erich Agreiter.

Al é gnü aprovè de paié fora les **fatures chilò elencades por n total de 67.023,55 euro.**

**Tecnometal S.a.s. de Mischì Eriberto & Co.:** 972,00 euro por la sistemaziun dl tèt dl paiun a San Linert;

**Crazzolaro Arnaldo-Edilferamenta:** 495,58 euro por scafai da mète tl local „Neores“ a La Ila;

**Innerhofer S.p.a.:** 1.168,99 euro por spines da sprinzé jö i pîsc por la nodadoia da La Ila;

**Selectra:** 3.960,00 euro por cabli dl'illuminaziun publica;

**Paolazzi Claudio:** 3.960,00 euro por na lòm moibla che i va do a na persona söl palch “Ciasa dla Cultura a La Ila”;

**Innerhofer S.p.a.:** 1.222,86 euro por n termostat cun azessurs por la nodadoia;

**Glaszentrum Richard Seyr & Co.:** 4.046,40 euro por laùrs pro la staziun nòia di Carabinieri a La Ila (zona Boscdaplan);

**Intercom – Dr. Leitner S.r.l.:** 10.540,00 euro por na mascinn da ingiarè y sterne sè dla sort Hummer RA-D;

**Kronservice:** 1.980,00 euro por pozenè la nodadoia da La Ila;

**Signal & Traffic Consult S.r.l.:** 13.000,00 euro por 3 segnai eletronics da arforè jö le trafich;

**Ristorante L' Nagler:** 42,00 euro de spèises de rappresentanza;

**Hell Landmaschinen:** 3.063,00 euro por tòc da baratè fora pro la mascinn da desparè;

**Albergo Cavallino S.a.s.:** 300,00 euro por la cèna ai cors che à tignì n concert da Nadè;

**Warm Agordino:** 620,23 euro por na pumpa de drenaja y laùrs de manutenziun pro la scora elementara a San Ciascian;

**SGS Geo Servizi S.r.l.:** 2.448,00 euro por na proa cun n „tracciante“ daimprò dala ütia Gardennaccia por la sistemaziun idrogeologica dla funtana;

**PCM Electronics:** 722,40 euro por n funch por i lauranti de Comun;

**Vitalux S.r.l.:** 1.521,70 euro por

cuncè la porta d'entrada di Stödafüch da La Ila;

**Electro Ladinia S.n.c.:** 1.474,92 euro por manutenziun straordinaria pro la Ciasa Runcher a San Linert;

**Electro Ladinia S.n.c.:** 3.146,71 euro por manutenziun straordinaria pro l'illuminaziun publica;

**Electro Ladinia S.n.c.:** 2.105,16 euro por manutenziun straordinaria tla scora elementara da San Ciascian;

**Edilrives de Rives P. & C. S.n.c.:** 2.276,40 euro por laùrs de realizaziun dles infrastruttores tla zona d'espansiun San Iaco a San Linert;

**Nagler de Nagler Giuseppe & Co. S.a.s.:** 607,69 euro por manutenziun dles strades y dl rresservar da Ruac;

**Costruziuns Clara:** 7.349,51 euro por la realizaziun dles linees Enel/Telecom y ega da bère tla loc. Plan dl Feur (Plan Murin) a Badia.

Al é gnü aprovè l'offerta dla dita Aldebra S.p.a. da Balsan **por 4 computer nüs** por l'ofize de protocol, chèl dles cütes, dl'anagrafe y dl stat zivil. La soma aprovada é de 2.874,00 euro (CVA laprò).

Al é gnü aprovè l'offerta dla dita Sidera BZ S.r.l. da Balsan **por na stampanta laser** por l'ofize de contabilité. La spèisa é de 362,40 euro (CVA laprò).

---

**Sentada di 10.02.2010**

---

Al é gnü fat fora de **adeguè la tarifa por l'ega da bère te ciasa y chèra por les eghes pazes da mète man dai 1. de jenà 2009.** Por l'ega da bère vègnel porchèl calcolè na tarifa de 0,3343/m<sup>3</sup> y por le smaltimènt dl'ega paza 0,8247/m<sup>3</sup>. Por les stales ne n'él nia da paié le consum dl'ega, sciöch'al é dagnora stè.

Al é gnü aprovè l'offerta dla dita HIFI da San Laurènz por n **implant d'amplificaziun por la scora elementara da San Ciascian.** Le pîsc é de 1.188,00 euro (CVA laprò).

Al é gnü aprovè de ti surandè al stüde tecnich HTM (Inj. Michael Mischì) da San Martin l'inciària por la segurèza en fasa de proietaziun por la **costruziun dl tretuar danter Funta-nacia y La Ila Alta.** La spèisa é de 3.176,18 euro (CVA y contribut integratíf laprò).

Al é gnü aprovè de ti surandè al stüde tecnich HTM (Inj. Michael Mischì) da San Martin l'inciària por la segurèza en fasa de proietaziun por la **costruziun dl tretuar danter la fornaria Gasser y la botèga Sport Tony.**

La spèisa é de 7.835,65 euro (CVA y contribut integratíf laprò).

---

**Sentada di 18.02.2010**

---

Al é gnü aprovè l'offerta dla dita Sidera BZ S.r.l. por na **stampanta laser por l'ofize secundar** dla contabilité. La spèisa é de 362,40 euro.

Al é gnü aprovè le proiet esecutif por l'**azès al paiun dla Müjiga a San Linert** por n cost de 88.500,00 euro indöt, partis sö danter laùrs desvalis da apaltè, spèises por la segurèza y d'atres spèises.

Al é gnü aprovè l'offerta dla dita Verginer S.r.l. da San Martin por la realizaziun de na **pert di laùrs por l'azès al paiun dla Müjiga a San Linert** por n import de 49.175,72 euro (CVA laprò).

Al é gnü aprovè la documentaziun presentada dai tecnics competènc por le **tunel da La Crusc,** 2. lot, aladò dl proiet de varianta y supletif arjigné ca ai 16.09.2009 dala dita SGS S.r.l. da Verona, bele confermè dala relaziun dl responsabl dl proiet, inj. Julius Mühlögger. Chèsc proiet de varianta comporta na spèisa totala de 1.984.429,65 euro y superèia de 158.081,43 l'import dl proiet aprovè y finanzié che amuntà sö a 1.826.429,52 euro.

---

**Sentada di 04.03.2010**

---

Al é gnü aprovè i verbai di 03.02.2010 y di 24.02.2010 dla **comisciun d'ejam dl concurs publich por l'assegnaziun de cater autorizaziuns por l'esercizio dl sorvisc da auto publich cun cialfèr.** Aladò dl regolamènt aprovè por la valutaziun di titui y i resultač dl ejam a quiz é i davagnadus dl concurs Egon Ploner de Badia, Raimund Rudiferia da San Ciascian, Di Luca Renato da San Ciascian y Irsara Sylvia de Badia.

Al é gnü aprovè na majera spèisa de 35.123,21 euro por la realizaziun dles **infrastruttores primares tla zona Boscdaplan nord a La Ila** aladò dla documentaziun presentada dal diretur di laùrs arch. Karl Heinz Castlunger.

---

**Sentada di 11.03.2010**

---

Al é gnü aprovè de paié fora les **fatures elencades chilò dessot por n import de 34.099,60 euro indöt.**

**Gremes Günther S.r.l.:** 1.368,00 euro por la programaziun sön le computer

d'implant da scialdè y de areaziun pro la Āiasa de Cultura a La Ila;  
**Costruziuns Clara S.r.l.:** 495,00 euro por laŭrs da desparè incèr la sènta nōia dla Crusc Blancia a La Ila (mèis de dezèmbër);

**Innerhofer S.p.a.:** 649,84 euro por laŭrs de manutenziun straordinaria tla scora elementara;

**Innerhofer S.p.a.:** 299,11 euro por de pices seles por la scolina;

**Davide Records S.a.s.:** 744,00 euro por 2 microfons por la Āiasa J.B. Runcher;

**Impianti Colfosco S.p.a.:** 2.957,04 euro por laŭrs pro la roa da La Crusc;  
**Crepaz Rinaldo:** 5.559,84 euro por le frazionamènt di grunc nr. 742/2009 (Hotel Ladinia, tretuar, fornaria Gasser, Sport Tony);

**Mussner Daniel:** 287,04 euro por la determinaziun dles cuotes pro le frabicat nŭ tla zona d'espansiun „C1 Plan dl Feur“;

**Miribung S.n.c.:** 1.468,80 euro por laŭrs da ciavè y spostè le resservar dlungia la Pension Plang a San Āiascian;

**Electro Ladinia S.n.c.:** 868,20 euro por n decoder por la Āiasa de Cultura a La Ila;

**Electro Frenademetz S.r.l.:** 170,35 euro por n assŭiaciavèis por la nodaioia da La Ila;

**Elma Ascensori S.p.a.:** 2.520,00 euro por lōms d'emergènta y d'atri injigns por la Āiasa J.B. Rinna a San Āiascian;

**Horizon S.r.l.:** 4.096,01 euro por na mascinn da gesti la posta a stampa y les e-mail;

**Mutschlechner Georg:** 283,97 euro de consulènta por dè ia i laŭrs da fà i implanç fotovoltaics sōn le tèt dla scolina nōia;

**Castlunger Alfred & Co. S.n.c.:** 690,00 euro por n gratun de fer da menè i scagns tl salf dla Āiasa J.B. Runcher;

**Castlunger Christoph:** 699,60 euro por deplŭ laŭrs de reparaziun tla scora elementara de Badia;

**Bioc Bau S.r.l.:** 4.270,80 euro por laŭrs de manutenziun dles condŭtes por les eghes pazes tla zona Āianins (Rezia);

**Costruziuns Clara S.r.l.:** 6.672,00 euro por baratè fora i motors di ũsc de garage pro la sènta nōia dla Crusc Blancia a La Ila.

Al é gnŭ aprovè le proiet esecutiv laurè fora dal inj. Michael Mischi por le **ressanamènt dl tretuar vedl y la costruziun de n toch nŭ laprò do le toch de strada danter la fornaria Gasser y la botèga Sport Tony**. Le cost dl proiet amunta sō a 354.177,41 euro indòt.

## INCUNTADA

# Por i jogn che à interès da frabiché

En lōnesc ai 19 d'aurì 2010 dales 20.00 tla Āiasa Runcher a San Linert vègnel metŭ a jì na incuntada cun dŭc i jogn che ess interès da frabiché. Al gnarà adalerch i esperc dla Lega Cooperative por splighé ci poscibilitè ch'al é da frabiché en forma de cooperativa, ci che pitess dantadòt la poscibilitè de arbassè cotan i cosc de costruziun dla Āiasa d'abitaziun.

## Ann de scora 2010-2011

# Sèra d'informaziun sura les scores serales

La jōbia ai 3 de jŭgn 2010 dales 19.00 vègnel tignì tla „Gewerbeoberschule“ da Bornech na sèra d'informaziun sura les scores serales. Porsones adultes che n'ā nia rovè la scora po fà do la matura frequentan scores serales reconesciŭdes a livel statal. Al vègn pitè deplŭ tlasses dl Istitut Tecnich Comercial (ITC), dla

„Gewerbeoberschule“ y dl Istitut por le Sozial (LESO). Promotur dla scora serala é l'Intendènta todèscia de Sŭdtirol.

Les informaziuns ciararàn dai coordinadus Benedikt Burger (tel. 347 0996767 y 0474 948013) y Werner Sporer (tel. 0474 555602).



## Orar dla biblioteca „Sas dla Crusc“

### Biblioteca a Pedraces

le lōnesc dales 9 ales 12  
le mertesc dales 15 ales 18  
le mercui dales 9 ales 12  
le vèndres dales 15 ales 18

### Biblioteca a La Ila

le lōnesc dales 15 ales 18  
le mertesc y le mercui dales 9 ales 12  
la jōbia dales 9 ales 12 y dales 15 ales 18  
le vèndres dales 9 ales 12 y dales 15 ales 18

# Pröma variaziun al bilanz de previjiun 2010

## ENTRADES

### Entrades - capitul I-II-III

Tribuč	4.144,00 €
Viabilité - Contribut dala Provinzia por cori i danns gaujà da condiziuns dl tëmp particulares (Una Tantum)	35.440,09 €

**Indöt entrades capitul I-II-III 39.584,09 €**

### Entrades - capitul IV

Contribut provincial por asfaltè strades y plazes	25.000,00 €
D'atri contribuč dala Provinzia por operes publiches (OO.PP. - LP 27/1975)	-38 €

Retüda spëises da privač por l'urbanisaziun primara dla zona "Plaön" 18.000,00 €

Entrades da sanzions por violaziuns da frabichè 55.489,00 €

**Indöt entrades capitul IV 98.451,00**

**Indöt variaziuns entrades 138.035,09 €**



## SPËISES

### Spëises corëntes - capitul I

#### Aministraziun generala

Spëises por retüda de danns 1.000,00 €

Saorun, sè dla strada y d'atres spëises por desparè (spëises suraprò por condiziuns dl tëmp particulares - Una Tantum) 25.440,09 €

Apaltaziun de laürs da desparè por condiziuns dl tëmp fora dl normal (U.T.) 10.000,00 €

Saorun, sè dla strada y d'atres spëises por desparè (spëises suraprò por condiziuns dl tëmp particulares) - mëndra spëisa (la spëisa é bele gnüda corida cun mesi dl Comun) -25.440,09 €

Apaltaziun de laürs da desparè por condiziuns dl tëmp particulares (U.T.) - mëndra spëisa (la spëisa é bele gnüda corida cun mesi dl Comun) 10.000,00 €

Viabilité - apaltaziun de laürs da desparè 14.413,09 €

Viabilité - Saorun, sè dla strada y d'atres spëises por desparè 5.000,00 €

**Indöt spëises (capitul I) 20.413,09 €**

### Investimënc - capitul II

Scora mesana (ampliamënt dl frabicat) 15.000,00 €

Viabilité - tofles d'indicaziun sön strada 4.000,00 €

Viabilité - realisaziun de n rondel sön la SS 244 - incrujada La Ila - San Čiascian 15.200,00 €

Viabilité (realisaziun de strades y plazes) 25.000,00 €

Viabilité - realisaziun de strades y plazes (mëndra spëisa - la spëisa é bele gnüda antizipada dal Comun tl 2009) -20.000,00 €

Costruziun y manutenziun straordinaria dl cantier de Comun tla zona Sompunt 5.000,00 €

Urbanisaziun dla Zona Plaön La Ila 18.000,00 €

Trasferimënc de capital por investimënc al Consorzi por la canalisaziun Alta Badia -110.000,00 €

Resservar Rüdeferia 40.000,00 €

Ressanamënt resservar a La Ila 17.971,00 €

Restrotoraziun dla Čiasa di pici a Badia 1.000,00 €

Spëises por mioré bosč, pastöres y malghes 51,00 €

Capital por mëte sò la sozietè de 75.000,00 €

Capital por mëte sò la sozietè de sorvisc dl Comun

**Indöt spëises (capitul II) 86.222,00 €**

### Capitul III

Retüda de imprësc dal fond de 31.400,00 €

rotaziun por investimënc ("mutuo" por la scolina de Badia)

**Indöt spëises (capitul III) 31.400,00 €**

**Indöt variaziuns spëises 138.035,09 €**

# Regolamënt nü por le comertz, la venüda de boandes y de patüc da mangé sön sperses publiches o privates dl Comun

Le vedl regolamënt comunal por le comertz sön sperses publiches (marcià y i.i.) é dl 1989 y porchèl s'á la Polizia de Comun damanè ch'al vègnes ajornè, aladò di debojègns y dles esigènzes atuales. Tla sentada di 22 de forà 2010 á porchèl le Consèi de Comun aprovè le regolamënt nü che contègn les normes a chères che i comertzianc sön sperses publiches mëss se tigni.

Tl cajo di marcià che vègn tignis n iade al mëis, por ejèmpl, mëssel gni respetè i dis, i tèmps y i posc stabilis dal regolamënt. En particular él preodü n marcé che vègn tigni vigni ultima jöbia dl mëis a la Ila sön la plaza dan la Cíasa de Cultura da mëte man de jenà cina de dezèmber. Sce le marcé ess da tomè ite n dé da santü, vègnel spostè al dé denant. I posc por chèsc marcé é indöt 10 y ti vègn assegnà ai interessà che à fat domanda scritta aladò de critèrs stabilis tl regolamënt comunal. Ince la grandèza di stonc, i orars da i mëte sò y da i tó jö, é scric dant avisa dal medèmo regolamënt.

I **marcià anuai** sön sperses publiches pò gni tignis i dis dl ann stabilis dal

Comun. Danter chisc tómel ite le marcé de mà che vègn tigni ai 1. dl mëis a San Linert (strada y plazes da parchè) y le marcé da San Francèsch che vègn tigni ai 4 d'otober, dagnora a San Linert. Canche un o l'ater marcé tóma de domènia o n dé da santü vègnel antizipè al dé denant.

I posc por i crameri da podèi stè a vène é indöt 126, partis sò danter 108 crameri y comertzianc, 10 esposidus de mascinns y massaries da paur, 4 paur che vènn sü produc, 2 artejagn y 2 esposidus de marcianzia y produc desvalis. Les mosöres di stonc y dles sperses da podèi adorè é scrites dant, sciöche ince i orars de venüda y chi da mëte sò y tó jö le stont. L'assegnanzium di posc ai interessà che à fat domanda vègn fata formalmenter dal Ombolt aladò di critèrs stabilis dal regolamënt; la Polizia de Comun se crüzia dla mëte en pratica.

A **San Cíascian** vègnel tigni deplü marcià de produc da paur y di artejans danter jügn y setèmber y danter dezèmber y aurì sön plaza de dilijia y sön la strada Micurà de Rü. L'orar vègn fat fora da

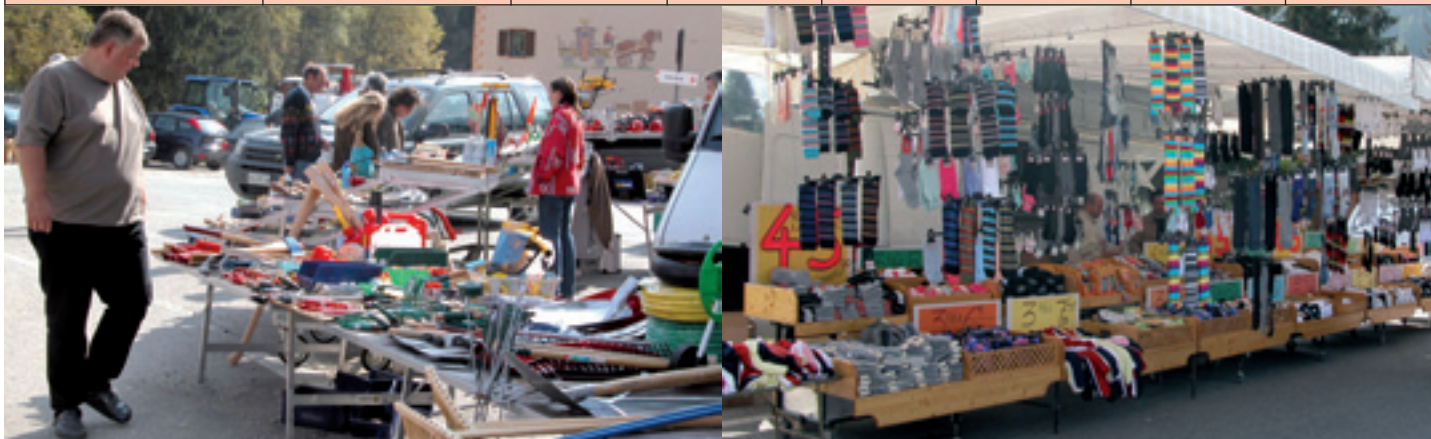
iade a iade aladò dl debojègn cun la Polizia de Comun. I posc é rresservà ai paur y ai artejans dla Val Badia y ti vègn assegnà a chi che à fat domanda aladò di critèrs stabilis.

L'administraziun comunala à pro vigni sort de marcé la poscibilitè de ti conzéde ince a unius y associazions de volontariat n'autorisaziun a tèmp limitè da podèi dè fora spèisa y boandes.

Les domandes da podèi tó pert ai marcià che vègn tignis n iade al mëis mëss gni dades jö anter i 31 de jenà de vigni ann; la domanda da podèi tó pert ai marcià anuai mëss gni dada jö almanco trèi mëisc denant ch'al vègnes tigni le marcé. Les tarifes por meter cuadrat de spersa ocupada é scrites dant tl regolamënt. Por la violaziun dles normes che regolèia i marcià y la venüda de produc sön sperses publiches comporta l'aplicaziun de strafunghes amministratives preodüdes dala lege da pert dla Polizia de Comun che à le compit de ciarè sura che döt vègnes fat do regola.

## Marcià tl Comun de Badia

Sort de marcé	Post	Posc indöt	Comertzianc	Esposidus agricui	Produturs agricui	Esposidus desvalis	Artejans
Marcé vigni mëis	La Ila	10					
Marcé di 1. de mà	Badia (S. Linert)	126	108	10	4	2	2
Marcé di 4 d'otober	Badia (S. Linert)	126	108	10	4	2	2
Marcé di paur y di artejans	San Cíascian, La Ila y Badia	Aladò dl post y dla lerch (cun artejans laprò)		da 5 a 10			



# Tröpes proposes por n Comun plü sann

## Comité por la parité de oportunitês

En ocasiun dla pröma incuntada dl Comité por la parité de oportunitês tignida ai 17 de setëmber dl 2009 él gnü fora zacotan de proposes che l'aministraziun de Comun valutarà y porvarà de realisé tan inant che ara va.

## Zënter di jogn

An é por ejèmpl bele tl laûr de chirì n local (o deplü locai) olache i grups de musizisc jogn podess adorè sciöche local por les proes da sonè. I locai che ti è gnüs pità al Comun sura le Despar tla zona Boscdaplan a La lla ne n'â la Provinzia nia orü tó en conscidraziun, deache le cost dai cumprè è massa alt. An chiriarà por-chèl n'atra soluziun.

## Ciamena dal quant

Al é gnü baié de mëte sö a La lla na ciamena dal quant olache düc chi che ó pò dè jö quant che ai n'adora nia plü o jì a se chirì fora quant por sè instèsc o por la familia. L'esperienza che è gnüda fata de chësc vers a nivel de valada cun la ciamena dal quant a Picolin è stada dër positiva.

## „N comun sann“. Édema dla sanité

La Fondaziun Vital à invié ia n proiet cun le tema „N comun sann“ y



*Le sorvisc che é gnü pité por deplü agn dala ciamena dal quant da Picolin é gnü dër aprjé...*

al é gnü fat la proposta de mëte sö n comité incé tl Comun de Badia che laôres fora n proiet deboriada cun la Fondaziun Vital por la sanité dla comunité. Le pröm vare podess ester l'édema dla sanité che vëgn metüda a jì en chësc ann 2010.

## D'atres novitês tl ciamp sozial

Le Comun é tl laûr de chirì n secundo local da mëte a desposiziun dl proiet „Neores“, olache an po s'in-

cuntè por baié de de vigni sort y baratè fora quant y jüc por mituns cina 14 agn.

Por cí che reverda la Ciasa di Pici nòia, gnaràl daurì döes sezions, öna por i mituns dai 0 ai 3 agn y l'atra por chi dai 3 ai 8 agn. Laprò gnaràl incé fat proiec por tó sö volontars che se mèt a desposiziun por daidè fora les educadësses dla Ciasa.





## Consulënza por i paur: „Landwirtschaftliche Lebensberatung“

„Iö à tut la dezijiun de mudé val' te mia vita. Mi obietif é de ciafè plü ligrèza da laurè y de vire sciöch'al alda i raporç cun les porsones. Le sorvisc de consulënza volontar por i paur y sües families po me daidè.“

N gröm de lüsc da paur y aziëndes agricoles mëss superé de ries proes: la presciu economica y finaziara devènta tres plü sterscia y tl medémo tēmp mëss les families da paur afrontè de vigni sort de chestius y problems, y nia dainré röiel ciámò laprò confliç familiars.

La „landwirtschaftliche Lebensberatung“ é n sorvisc implü pro i atri sorvisc de consulënza che é bele.



### S'incuntè

#### Nos se tolun tēmp por Os

- por baié liberamēnter de de vigni sort de chestius
- por cherié na basa de crèta
- por valuté Ösc dejidèrs da deplü punc d'odüda y chirì soluziuns
- por che Osta dezijiun pois ester la dërta

„Mâ chi che conèsc so travert, po ciafè le dër tru.“

### Aconsié

#### Nos un i dër contaç por Os

- deache i conesciu la realté da paur
- deache i laurun adöm cun d'atri sorvisc de consulënza

„N tru pò mâ ester, sce an i va do ...“

### Acompagné

I podèis nes avèi crèta

- deache i un na competènza specifica y profesionala te chësc ciamp
- deache i Ves incuntun zënza preiudizi y cun respet
- deache le socrèt profesional é por nos natural
- deache i chirium dagnora na chance tl mudamēt y nia les dificoltès

„Canch'al va le vënt dl mudamēt, n'él de chi che fej sö mürs de proteziun, d'atri fej sö morins da vënt ...“



### Cherdesse sö!

#### Nos sun chilò por Os!

I podèis nes telefonè dal lönesc al venerdì, dales 9 ales 12 y dales 14 ales 16.

„Bel anfat tan lunc che an mëss jì.  
Mète man mëton dagnora cun le pröm vare.“

Odèi fora prospetives nöies por le dagni

Imparè da ester autonom  
S'assigurè l'esistènza  
Savèi co gesti l'arpejun dl lüch  
Superé crises te familia  
Ester bugn de controlè  
situaziuns de stress

Afrontè violènza y iniustizies

Tlari les incompreziuns  
danter generaziuns

Superé problems de dependènza

Baié de tēmes, dejidèrs y valurs

## Sostanzes incuinantes

Normes che reverda la deponüda de sostanzes incuinantes en atuaziun dl art. 45 dla l.p. 8/2002 – decret dl President dla Provinzia di 21 de jenà 2008, nr. 6 y zircolar revardènta 2/08 dl Ofize por la sconanza dles eghes.

### Scadēnzes y terminis de adeguamēt

#### 1. Sperses de deponüda y de „travaso“

Fajon referimēt ala zircolar 2/08 menada fora da chësc Ofize ai 12.11.2008, prot. nr. 626541, orésson recordè che por les sperses de deponüda y de „travaso“ nia en conformitè a ci che vègn scrit dant dal Decret dl President dla Provinzia 6/2008 èl 2 agn de tēmp por dè jò i proieç de adeguamēt preodü dal art. 47 da mëte man da canche le DPP é jü en forza; chël ó di che le terminn tomâ ai 26.03.2010. Por realizé i laürs de adeguamēt èl indere 4 agn de tēmp da canche le DPP 6/2008 é jü en forza y porchèl cina ai 26.03.2012.

An mëss di che tl cajo de adeguamēt de sperses de deponüda y de „travaso“ mëssel gnì verifiché sc'al é stè contaminaziuns dl terac y eventualmēnt mëssel spo inçe gnì fat i intervenc de bonificaziun nezesciars. Por i gesturs comerciari de de te' sperses é implü ciámò debojëgn de informè l'Ofize por la gestiun dl refodam, denant che fà i laürs.

#### 2. Bots da un n strat te tera

Les bots ciavades ite te tera che à mâ un n strat isolant y n revestimēt intern de „vetrosesina“ y che è ai 26.03.2008 (data ch'al é jü en forza le DPP 6/2008) gnüdes ressanades da manco co 10 agn, mëss gnì tutes demez daldöt o adeguades (do ch'al é gnü controlè sce ares tēgn bëgn ciámò) cun l'inserimēt de na guaina nöia y adotan n sistem de control permanēt anter i 10 agn dala data de ressanamēt.

La zircolar 2/08 é da ciafè söl sit internet dl Ofize provincial por la sconanza dles eghes ([www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/download/circolare-rundschreiben\\_2-2008\\_\(sostanze\\_inquinanti\).pdf](http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/download/circolare-rundschreiben_2-2008_(sostanze_inquinanti).pdf))



Fistill Willy	Proiet de varianta por la costruziun de na ciása d'abitaziun sòn la p.ed. 1877 C.C. Badia – lot B8/c tla zona d'espansiun „Boscdaplan“	La Ila
Gran Risa S.a.s. de Norbert Valentini & Co.	Proiet por l'ampliamènt cualitativ dl „Hotel Gran Risa“ sòn la p.ed. 1091 y pp.ff. 3354/6 y 3356/1 – Str. Colz nr. 133	La Ila
La Brancia S.n.c. de Pezzedi Isidoro & Co.	Domanda de aprovaziun danù dl proiet por l'ampliamènt dl abitaziun de sorvisc pro la ütia „La Brancia“ söles p.ed. 1666 y p.f. 3961 tla localitè La Brancia	San Ciascian
Winkler Ottilia	Domanda de podèi instalè na tofla de retlam sòn la p.f. 939/9 – Str. Pedraces nr. 5	Badia
Nagler Peter, Niederkofler Teodolinda	Domanda de aprovaziun danù dl proiet de varianta por la restrotoraziun daite dl frabicat sòn la p.ed. 1274 – P.M. 43 y 25 – Str. Pedraces nr. 29	Badia
Canins Pio, Olidom S.n.c. de Canins Osvaldo & Co.	2° proiet de varianta por l'ampliamènt cualitativ y cuantitativ dl „Residence Lagazuoi“ y domanda de podèi trà jò y fà sö danù le frabicat da apartamènc y botèghes sòn les p.ed. 2192 y 865 y pp.ff. 4473/2, 4473/5 y 4473/6 – Str. Micurà de Rù nr. 48	San Ciascian
Las Vegas S.a.s. de Crazzolara Ulrich & Co.	Proiet de sanatoria por l'ampliamènt cualitativ y cuantitativ dla ütia „Las Vegas“ 1° lot – söles p.f. 3936/2 y p.ed. 1860, 1861 y 1862 – Piz Sorega nr. 15 – Integraziun	San Ciascian
Kouprianoff Richard Albin	Proiet por la restrotoraziun y l'ampliamènt de na ciása d'abitaziun sòn la p.ed. 983 – Str. Funtanacia nr. 24	La Ila
Pitscheider Giovanni	Proiet por l'ampliamènt dla berstot da mehanicher sòn la p.ed. 1460 tla zona artejanala „Ciaminades“ a Badia – Str. Damèz 27	Badia
Findolomit S.r.l.	Proiet por la recualificaziun energetica de n frabicat esistènt cun ampliamènt sòn la p.ed. 1747 a La Ila – Str. Colz	La Ila
Crazzolara Edith, Vanzi Manfred Engelbert	Proiet por la costruziun de n tiac dala lègna pro la ciása d'abitaziun sòn la p.ed. 1956 a San Ciascian – Str. Armuntarora nr. 37	San Ciascian
Pezzedi Gabriella, Pezzedi Maria, Pezzedi Veronica	Proiet de varianta en sanatoria por le frabicat sòn la p.ed. 1501 y p.f. 4861/4 a San Ciascian – loc. Ciampidel	San Ciascian
Glira Agostino	Proiet por trà jò y fà sö danù na ciasota sòn la p.f. 3932 a San Ciascian loc. Piz Sorega	San Ciascian
Grandi Funivie Alta Badia S.p.a.	Proiet por la realisaziun di percursc „Jogging – Nordic Walking – Kneipp“ tla localitè Piz La Ila y Piz Sorega sòn les pp.ff. 3604/1 y 3855/3	La Ila y San Ciascian
Gardenacia de Nagler Martin & C. S.n.c.	Domanda de podèi mète jò na condüta dal strom sot tera por la ütia „Gardenaccia“ sòn la p.ed. 906 y pp.ff. 1218/1 y 3195/1	La Ila
Tasser Alma	Proiet de varianta por la costruziun de n garage por mascinnis y massaries da paura sòn les pp.ff. 3852 y 3859/1 pro le lüch de Surega – Str. Surega	San Ciascian
Casiraghi Luca Emiliano, Marschall Dagmar Hildegard	Proiet de varianta por trà jò y fà sö danù n frabicat residencial – frabichè privat – sòn la p.ed. 1128 y pf. 3461/4 y 3461/5 – Str. Funtanacia nr. 70	La Ila
Frenademetz Luigi, Valentini Karin	Proiet por la restrotoraziun daite di locai t'alzada mesa sot tera y mudaziun dla destinaziun d'anuzamènt pro la ciása d'abitaziun sòn la p.ed. 1864 – Str. Anvì nr. 71	Badia
Comun de Badia	Proiet por la restrotoraziun dla scolina vedla sòn la p.ed. 715 – Str. San Linert nr. 14	Badia
Valentini Arnold	Proiet por mudè la destinaziun d'anuzamènt y por la retifica dla denominaziun di locai t'alzada dles cianòs pro la ciása d'abitaziun sòn la p.ed. 2045 – Str. Planmurin nr. 7	La Ila
Sport Toni S.a.s. de Frenademez A. & Co.	Domanda de aprovaziun danù dl proiet de varianta por la restrotoraziun interna dl'alzada sot tera dla botèga „Sport Tony“ sòn la p.ed. 1221 – Str. Colz nr. 56	La Ila
Nopi Sport S.n.c. de Frenademetz N. & C.	Proiet por mète sö na tofla de retlam pro le frabicat „Residence Lagaciò“ sòn la p.ed. 2192 – Str. Micurà de Rù nr. 48	San Ciascian
Ferrari Giovanni	Proiet por trà jò y fà sö danù n frabicat sòn la p.ed. 1568 y pp.ff. 3410/2 y 3463/4 Str. Planmurin a La Ila – presentaziun danù dl proiet di 9.7.2009	La Ila



Comun de Badia	Domanda de aprovaziun danù dl proiet de varianta por la costruziun de na caserma di stòdafüch cun na sala polifunzionala sòn la p.ed. 1724 – Str. San Linert nr. 10	Badia
Uniun Sport Amatoriala San Ciascian	Domanda de podèi arlungé la conzesciun da frabiché nr. 7/2009 di 23.1.2009 por la realisaziun de n ciamp dal sport sòn erba sintetica por la zona sportiva da San Ciascian sòn la p.f. 4347/20	San Ciascian
Ferrari Alessandro, Ferrari Giorgia	Proiet por la trasformaziun de n sorà te veranda pro la ciasa sòn la p.d. 1719 Str. Berto nr. 21 (presentaziun danù)	San Ciascian
Uniun Sport Amatoriala San Ciascian	Proiet por la costruziun de n magazinn por les massaries y por la costruziun de n ciamp sintetich polifunzional dai jüc por mituns pro la zona sportiva da San Ciascian sòn la p.f. 4347/20	San Ciascian
Crazzolaro Giuseppe, Crazzolaro Maria	Proiet de varianta por l'ampliamènt cualitativ y cuantitativ dla penson „La Flù“ sòn la p.ed. 1208 y p.f. 5426 a La Ila – Str. Boscdaplan nr. 174	La Ila
Comun de Badia	Proiet por la costruziun de n azès da jì a pé al paiun dla Müjiga	Badia
Comun de Badia	Proiet por la realisaziun de na sì sòn la p.f. 5408/19 y p.ed. 1468 tla localitè Sompunt	Badia
Pescollderugg Oskar	Proiet por la realisaziun de implanç igenich-sanitars sòn la p.ed. 2046 a La Ila – Str. Ninz nr. 49	La Ila
E. Clara & E. Gostner S.n.c.	Proiet por la despartiziun de döes unitès abitatives autonomes sòn la p.ed. 1743 – Str. Pedraces nr. 51	Badia
Irsara Mattia	Proiet de varianta por la realisaziun de na berstot tla zona artejanala „La Ila II“ sòn la p.f. 3104/12	La Ila
Lavanderia Dariz S.a.s. de Dariz Karl H. & Co.	Proiet de varianta por l'ampliamènt dl'alzada a tera dla lavanderia „Dariz“ sòn la p.ed. 1492 tla zona artejanala „Ciaminades“ – Str. Damez nr. 25	Badia
Tamà S.r.l.	Proiet de varianta al proiet di 8.11.2007 por la costruziun de n frabicat residencial sòn la p.f. 970/18 y 968/5 tla zona d'espansiun „Plan dl Feur“ a Badia	Badia
Comun de Badia	Proiet preliminar y definitiv por le ressanamènt di tretuars do la SS 244 dal km 27,585 al km 28,055 za. y costruziun de n tretuar do la SS 244 dal km 28,195 al km 28,255 a La Ila	La Ila
Comun de Badia	Domanda de aprovaziun danù dl proiet esecutiv por la costruziun de n tretuar y la sistemaziun y retifica dla strada „La Ila Alta“ dal incrujada sòn la SS 244 cina ala dlijja da La Ila	La Ila
DMP Sport S.r.l.	Domanda de podèi mète sö na tofla de retlam pro le frabicat sòn la p.ed. 1783 a La Ila – Str. Colz 47	La Ila
Hotel Ciasa Salares S.a.s. de Wieser Paolo & Wieser Stefan & Co.	Proiet por l'ampliamènt cuantitativ dl „Hotel Ciasa Salares“ sòn la p.ed. 1057 a San Ciascian – Str. Pre de Vi nr. 31	San Ciascian
Comun de Badia	Domanda de podèi renovè la conzesciun da frabiché nr. 10/2006 di 8.2.2006: proiet por le ressanamènt dles condütes dl'ega da bëre da La Ila – 8a pert – zona „Verda – Gardenacia y Plaön“	La Ila
Crazzolaro Luca	Proiet por la demoliziun y recostruziun dl frabicat „La Sièia“ sòn la p.ed. 546 y p.f. 4465/19 tla zona residenzuala A2 tlamada „San Ciascian III“	San Ciascian
Sponata S.a.s. de Castlunger Werner & Co.	Proiet de sanatoria por l'ampliamènt dla ütia „Sponata“ sòn la p.f. 3193/14 y p.ed. 1789 – localitè Sponata nr. 1	La Ila
Seggiovie Santa Croce S.p.a.	Proiet por la realisaziun de n implant de destrubuziun intern pro la staziun a pé dl lift da La Crusc sòn la p.f. 1514/1 a Badia	Badia
Costa Alessandro	Proiet de varianta por la costruziun de na ciasa d'abitaziun sòn la p.f. 705 tla localitè „Costa“ a Badia	Badia
Crazzolaro Arnaldo	Proiet por la costruziun de na veranda y por la restrotoraziun daite dl frabicat sòn la p.ed. 1731 tla zona artejanala „La Ila I“ – Str. Ninz nr. 72	La Ila
Ploner Carlo	Proiet de varianta por le ressanamènt y l'ampliamènt dla ciasa d'abitaziun sòn la p.ed. 1105 y p.f. 3260/1 – Str. Ninz nr. 21	La Ila

## „Junior Ranger“: iscriziuns óina ai 28 d'aurì

Dè inant la pasciun por le parch natural a jogh de 10-12 agn por che ai pois diventè partner por le dagnì: chësc é le fin che l'Ofize provincial por i Parcs Naturai oress se tó dant adòm cun i jogh dles Lies da Munt (CAI y AVS). Porchël vëgnel invié ia l'aziun „Junior Ranger“ di parcs naturai: fora por l'aisciòda vëgnel pitè cursc de formaziun tla natòra a düc i interessà che se scrì ite óina ai 28 d'aurì.

„Raiuns sot a sconanza adora le sostëgn dla porsona. Avisà i mèndri raiuns é de gran importanza por le dagnì“, insciö Artur Kammerer, diretor dl Ofize provincial por i Parcs Naturai. Chësc ann metaràn man ai 19 de mà cun l'aziun „Junior Ranger“ tl Parch natural Rieserferner-Ahrn. Tl raiun ladin scomenciàrà l'aziun ai 21 de mà tl Parch natural Scilier-Ciadenat y ai 28 de mà ti Parcs naturai Fanes-Sennes-Braies y Pöz-Odles.

La formaziun por diventè „Ranger“ dóra 8 dis y é partida sö danter mà y setëmber. I partezipanó pò



Foto: Carlo Dapoz

**Al curs da „Junior Ranger“ pòn imparè da ti jì do ai fostüs di tiers salvari**

imparè da conëscè y desfarenzié le ciàntè di vici, da i jì do ai fostüs di tiers salvari, co ch'an dess se comportè tla natòra y en cajo d'inzidenc sö por munt.

Al pò to pert da cinch a chinesc mituns danter diesc y dodesc agn. Tl prìsc d'iscriziun de 70,00 euro é la massaria por les inrescides naturalistiche, le dormì y le mangé, canche

an sta fora dui dis, y la manifestaziun finala adòm cun i geniturs.

Informaziuns plü avisa ciafon sot a [www.provinz.bz.it/naturparke](http://www.provinz.bz.it/naturparke), [www.alpenverein.it](http://www.alpenverein.it) o tl Ofize provincial por i Parcs Naturai pro Klaus Puntaier. Por i parcs naturai tl raiun ladin pòn tó sö contat cun Klaus Puntaier (tel. 0471 417779) y Gottfried Nagler (tel. 0474 506120).

### Udiënzes dl ombolt y di assessurs dl Comun de Badia

#### Ombolt Iaco Frenademetz

Lönesc, Mercui y Vëndres dales 10.00 ales 12.30

[giacomo.frenademetz@comune.badia.bz.it](mailto:giacomo.frenademetz@comune.badia.bz.it)

#### Assessuria Edith Dapoz

Lönesc dales 11.30 ales 12.30

#### Assessur dr. Elmar Irsara

Mercui dales 8.00 ales 9.00

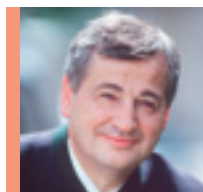
#### Assessur dr. Elmar Castlunger

Vëndres dales 11.30 ales 12.30

Les udiënzes di assessurs suraindicà vëgn tignides sön apuntamènt da fissè cun l'ofize protocol pro la segreteria Claudia Campeï (tel. 0471 838222 - 0471 839642)

### Comisciuns dl frabiché

Terminn por dè jò i proieç	Dates olach'al s'abina la comisciun dl frabiché
20.04.2010	05.05.2010
25.05.2010	09.06.2010
15.06.2010	01.07.2010
20.07.2010	04.08.2010



Udiënzes dl Assessur Provincial dr. Florian Mussner

L'Assessur Provincial dr. Florian Mussner tègn sües udiënzes en vëndres, ai **28.05.2010** dales 11.00 ales 12.00 tla Óiasa de Comun.



Udiënza dla difensuria populara dr.a Burgl Volgger

La difensuria populara dr.a Burgl Volgger tignarà udiënza tla óiasa de comun a San Martin de Tor dales 14.30 ales 16.00 **en vëndres ai 14.05.2010.**